

國立中央大學八十三學年度研究所碩士班入學試題卷

系所別： 財務管理研究所 丙 組 科目： 第二外國語 (日文) 共 / 頁 第 / 頁

1. 請將下列的中文譯成日文。 40% (每題5分)

- ①只要東西好的話，價錢就是貴一點也沒關係。
- ②既下着雨，又叫不到計程車，還是算了吧！
- ③忙得連跟他見面的時間都沒有。
- ④價錢是一樣，可是看起來這個似乎要好些。
- ⑤有什麼我可以效勞的事，請您盡量吩咐。
- ⑥本來是要去的，不過因為臨時有事，所以沒去。
- ⑦正要洗澡的時候，田中先生打電話來了。
- ⑧像是會下雨的樣子，您最好還是把雨傘帶去。

2. 請將下列的日文譯成中文。 60% (每題30分)

(1) 私はひねくれた性質のためか、誰にも可愛がられず、好かれたことはありません。私はむりをして、好かれようとは思いませんが、人に可愛がられる友達を見ると、憎らしくなります。

友達もふだんの遊び友達は一・三人いますが、本当に心を打ち明けられる友達、自分を分かってくれる友達はありません。AさんやBさんと仲よしになれたらなあと思いますが、その人たちは仲間があって、私のほうを振り返ってもくれません。うちでも、母は姉ばかり可愛がって、私のことなど考えてくれないのです。そんな時、本当にさびしく、暗い気持ちになってしまいます。

(2) 私は生まれつき気が小さいのか、大勢の前でしゃべることが不得手です。すぐに顔が赤くなり胸がドキドキして、言葉が喉につかえるのです。これではいけないと思い、グループの話し合いのときなどは、なるべく話すように努力して、だんだん平気になりました。しかし、大勢の前に出て話すと、やはりうまくできません。発表や議長をやられるのが苦手で、その前の日などは、気にかかって、ご飯ものどを通らないくらいです。もし、失敗したら、言葉がつかえて人に笑われたらと思うと、はずかしさをとおりにして、寧ろ恐くなります。このような性質はどうしたら直るでしょうか。

參考用